

Совет Безопасности

Шестидесятый год

Предварительный отчет

5282-е заседание

Понедельник, 17 октября 2005 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель:	г-н Унгуряну	(Румыния)
Члены:	Алжир	г-н Катти
	Аргентина	г-н д’Алотто
	Бенин	г-н Джакпо
	Бразилия	г-н Таррисси да Фонтура
	Китай	г-н Чэн Цзинье
	Дания	г-жа Кардель
	Франция	г-н де Ривьер
	Греция	г-н Василакис
	Япония	г-н Мацуура
	Филиппины	г-н Меркадо
	Российская Федерация	г-н Долгов
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Томсон
	Объединенная Республика Танзания	г-жа Тадж
	Соединенные Штаты Америки	г-жа Паттерсон

Повестка дня

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями в поддержании международного мира и безопасности

Письмо Постоянного представителя Румынии при Организации Объединенных Наций от 10 октября 2005 года на имя Генерального секретаря (S/2005/638)

05-55655 (R)

0555655

Заседание прерывается в 13 ч. 20 м. и возобновляется в 15 ч. 15 м.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Греции, который выступит от имени Действующего председателя Процесса сотрудничества в Юго-Восточной Европе.

Г-н Василакис (Греция) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, благодарю Вас за то, что Вы выбрали время для того, чтобы приехать в Нью-Йорк и председательствовать на этом важном заседании, посвященном сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями в поддержании международного мира и безопасности. Я хотел бы также приветствовать представителей региональных и субрегиональных организаций.

Греция полностью присоединяется к заявлению, с которым выступил Постоянный представитель Соединенного Королевства от имени Европейского союза (ЕС).

Сегодня мне оказана особая честь выступать от имени участников Процесса сотрудничества в Юго-Восточной Европе, в котором Греция выполняет в настоящее время обязанности Председателя. Это подлинный механизм регионального сотрудничества, созданный самими странами региона — Албанией, Боснией и Герцеговиной, Болгарией, Румынией, Сербией и Черногорией, бывшей югославской Республикой Македония, Турцией и Грецией, а также Хорватией в качестве наблюдателя.

Эти своевременные обсуждения проходят в год, который жизненно важен для Организации Объединенных Наций, всего несколько недель спустя после пленарного заседания высокого уровня мировых лидеров в сентябре 2005 года, на котором были приняты важные решения по укреплению потенциала Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она более эффективно решала задачи обеспечения безопасности в наше время.

Главы государств и правительств признали важность многосторонности при рассмотрении этих задач. Они также признали важный вклад в дело мира и безопасности региональных организаций в соответствии с главой VIII Устава Организации Объединенных Наций. В то же время они выразили свою решимость укреплять и расширять сотрудничество между нашими глобальными и региональными организациями и обеспечить, чтобы региональные организации, которые располагают потенциалом для предотвращения вооруженных конфликтов и миростроительства, рассмотрели возможность предоставления такого потенциала в распоряжение Организации Объединенных Наций.

Позвольте мне напомнить членам Совета Безопасности о том, что необходимость в более тесных и структурированных отношениях между Организацией Объединенных Наций и региональными и субрегиональными организациями была также признана на шестом совещании высокого уровня с участием Организации Объединенных Наций и региональных и других межправительственных организаций, которое было созвано в Нью-Йорке 25 и 26 июля 2005 года.

Генеральный секретарь в своем вступительном заявлении призвал, в частности, к общему видению конструкции всемирного здания мира и безопасности с использованием взаимодополняемых потенциалов на основе задействования сравнительных преимуществ всемирных и региональных учреждений. Участники этого совещания одобрили предложения и согласовали меры, направленные на придание большей структурированности отношениям между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями.

С нашей точки зрения, решение совещания высокого уровня собираться на ежегодной основе для осуществления наблюдения за развитием событий в области международной безопасности, содействовать достижению целей Организации Объединенных Наций и обеспечить, чтобы эти заседания совпадали с заседаниями, проводимыми Советом Безопасности с региональными организациями, является одним из самых важных решений в плане достижения лучшей координации и взаимодополняемости повесток дня.

Подчеркивая главную ответственность Совета Безопасности за поддержание международного мира и безопасности, я хотел бы особо отметить значение взаимодополняемости региональных и субрегиональных организаций в преодолении новых угроз и вызовов и в содействии миру и безопасности, как я отметил в своем заявлении на вышеупомянутом совещании высокого уровня от имени Совета

Безопасности, когда Греция выполняла обязанности Председателя в июле этого года.

Сегодня, как никогда прежде, региональным организациям отводится жизненно важная роль в предотвращении и урегулировании конфликтов, а также в постконфликтном миростроительстве. Географическая близость и тесные исторические и культурные связи между их членами дают региональным организациям сравнительные преимущества в виде лучшего понимания коренных причин региональных конфликтов и более успешного поиска мирных решений этих проблем.

Недавние операции Организации Объединенных Наций в поддержку мира осуществлялись в тесном сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и региональными и субрегиональными организациями. Успешное и устойчивое миростроительство также требует активного участия региональных и субрегиональных организаций, в частности, в осуществлении постконфликтной политики восстановления.

Греция, будучи членом Европейского союза, решительно поддерживает эффективную многосторонность на основе сотрудничества и безоговорочно присоединяется к стратегии безопасности ЕС, принятой в декабре 2003 года, которая включает в себя, в частности, цели укрепления стабильности, содействия верховенству права, благому управлению и международному правосудию, а также преодоления глобальных вызовов и угроз.

Региональное сотрудничество является одним из ключевых приоритетов при рассмотрении повестки дня для мира, стабильности и развития. В Юго-Восточной Европе оно является также ключом к достижению нашей общей стратегической цели: интеграции в более широкую европейскую семью — что само по себе является самым успешным примером регионального сотрудничества — при тесном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, а также другими региональными организациями в усилиях по предупреждению, регулированию и разрешению конфликтов.

После целой серии сменяющих друг друга болезненных конфликтов и кризисов на протяжении длительного и бурного периода наш регион достиг сегодня поворотного пункта. Мы уходим все дальше от синдрома, при котором Балканы были обречены на эндемические и бесконечные кризисы, и мы приближаемся к этапу политической и социальной стабилизации и экономического развития. У нас есть общее чувство ответственности и потребность быть на высоте этой задачи и сделать наш регион маяком надежды, стабильности и сотрудничества, действуя в духе солидарности во имя реализации чаяний наших народов.

В этом контексте Процесс сотрудничества в Юго-Восточной Европе постепенно проявляет себя как организованный рупор региона, действенный и ориентированный на результаты механизм, стремящийся вносить реальный вклад в обеспечение мира и стабильности и приверженный становлению и поддержанию взаимоукрепляющих и эффективных отношений сотрудничества во всем нашем регионе.

Это заседание обеспечивает хорошую возможность для определения методов укрепления сотрудничества и взаимодействия между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями. Мы считаем, что необходимо более тесное и эффективное партнерство между ними и более широкая координация как в области политики, так и практической деятельности для достижения подлинной взаимодополняемости.

Региональным организациям также следует продолжать развивать свой организационный потенциал в области предотвращения и урегулирования конфликтов и миростроительства. В этой связи мы выступаем в поддержку разработки 10-летнего плана создания потенциала Африканского союза.

В заключения я хотел бы заявить о нашей убежденности в том, что рекомендации, согласованные на заседании высокого уровня с участием Организации Объединенных Наций и региональных и других межправительственных организаций и касающиеся институционализации этих отношений, являются жизненно важными для развития между ними эффективных партнерских отношений, с тем чтобы с их помощью мир мог выстоять перед лицом новых вызовов и угроз нашего времени.

Г-н Гарсиа Моритан (Аргентина) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, Ваше присутствие — большая честь для моей делегации, и мы признательны Вам за инициативу делегации Румынии провести открытое заседание по вопросу о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями в деле поддержания международного мира и безопасности.

Мы также выражаем удовлетворение в связи с присутствием уважаемых представителей региональных и субрегиональных организаций и Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Создание в будущем Комиссии по миростроительству, наряду с обязательствами мировых лидеров относительно необходимости укрепления Организации Объединенных Наций с целью превращения ее в более действенную и эффективную организацию, означает, что сотрудничество с региональными организациями занимает важное место в повестке дня Организации Объединенных Наций. Региональные организации имеют то преимущество, что они находятся вблизи конфликтных зон, что предоставляет им возможность своевременно обнаруживать симптомы конфликта в определенном регионе и принимать быстрые действия для изыскания эффективных решений с целью мирного урегулирования конфликтов. Недавним примером этого являются меры, принятые Африканском союзом и Экономическим сообществом западноафриканских государств в связи с событиями, происходившими в некоторых регионах Африки.

Дополнительной ценностью региональных организаций в этом плане является их принадлежность к соответствующей географической, экономической и социальной среде, что в определенной степени сближает их с местными конфликтами и делает их более чувствительными к этим конфликтам. Во многих случаях задачи, связанные с предотвращением и предупреждением конфликтов, требуют такой близости в качестве главного условия, как и важная функция по стабилизации для создания обстановки стабильности. Нам необходимо развивать механизмы как официальных, так и неофициальных консультаций, поскольку они позволяют Организации Объединенных Наций воспользоваться возникающими в результате этого перспективами, и наоборот.

Когда наша универсальная Организация занимается рассмотрением определенного конфликта, то, прежде чем принять меры на местах, она должна, в идеальной ситуации, иметь на вооружении мнение и совет соответствующей региональной организации и должным образом их изучить. Организационный опыт и оперативные возможности должны быть основой для определения областей, в которых региональные организации могут сотрудничать с Организацией Объединенных Наций. В этом смысле красноречивым примером представляется опыт и сотрудничество с Миссией Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити. Организация американских государств (ОАГ) предоставила свои конкретные технические знания и активно и весьма успешно сотрудничала в политической области, особенно в ходе регистрации избирателей. Таким образом региональная организация, в данном случает ОАГ, оказала основополагающую поддержку в достижении окончательной цели обеспечения мира и стабильности в Гаити.

Устав Организации Объединенных Наций возлагает на Совет Безопасности главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности. В настоящее время к этому можно отнести Комиссию по миростроительству, которая действовала бы в качестве органа, обеспечивающего связь между Советом Безопасности, другими органами Организации Объединенных Наций и региональными организациями, вносила бы новую струю взаимодействия в развитие постконфликтной ситуации. Используя преимущества существующих элементов, мы, таким образом, можем избежать ненужного дублирования усилий. Поскольку существует связь между безопасностью, миром и развитием, специальные знания региональных организаций, мандат которых как раз и предусматривает фокусирование внимания на стимуляции экономической интеграции и торговли, могут оказаться ценными для гарантирования успеха стратегий экономического роста и стабильности в долгосрочном плане.

Мы говорили о важности роли региональных организаций в раннем выявлении симптомов конфликта, предложении путей мирного урегулирования конфликта и выработке стратегий укрепления мира в постконфлктный период. Однако нам не следует забывать о важности официальных соглашений о сотрудничестве между секретариатами региональных и субрегиональных организаций и Организацией Объединенных Наций, в том числе, если это возможно, о подключении потенциала предотвращения вооруженного конфликта или миротворческих возможностей к силам, службам и системе технического обеспечения Организации Объединенных Наций.

Систематическое сотрудничество Организации Объединенных Наций с региональными организациями позволило бы повысить потенциал Органи-

зации Объединенных Наций по предотвращению конфликтов, быстрому реагированию в случае возникновения конфликта и выработке решений для установления прочного мира. В проекте резолюции, который вскоре будет принят, содержится призыв к тому, чтобы мы добивались прогресса в правильном направлении, и Аргентина полностью согласна с выражением такой приверженности.

Г-жа Паттерсон (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, наша делегация приветствует Ваше присутствие здесь. Ваше решение о том, чтобы лично возглавить дискуссию в Совете, подчеркивает то значение, которое Ваша страна придает улучшению координации между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями. Моя делегация разделяет Вашу заинтересованность в изыскании путей улучшении такой координации в качестве части наших продолжающихся совместных усилий по выявлению действенных и эффективных методов обеспечения международного мира и безопасности.

В частности, мы приветствуем предоставившуюся в ходе этих прений возможность рассмотреть вопрос о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и региональными и субрегиональными организациями, а также о путях расширения воздействия такого сотрудничества на успешное достижение целей, стоящих перед Советом Безопасности. Деятельность региональных и субрегиональных организаций, при условии ее должного планирования и умелого осуществления, может способствовать укреплению возможностей и успеху в достижении различных критически важных целей Организации Объединенных Наций, как, например, обеспечение демократии и прав человека, укрепление международного сотрудничества в области поддержания безопасности, противодействие терроризму и транснациональной преступности, а также оказание помощи в области экономического развития.

Региональные и субрегиональные организации привносят уникальные и важные связи, знания и опыт в любые усилия, направленные на урегулирование конкретной региональной проблемы. Сотрудничество, многосторонний подход соответствующих органов Организации Объединенных Наций и соответствующей региональной организации содействуют созданию очень ценной синергии и увеличивают шансы на достижение успеха.

Позвольте мне отметить некоторые соответствующие инициативы, которые были предприняты в этом плане Соединенными Штатами. Глобальная инициатива в отношении мирных операций (ГПОИ) является инициативой, которая, будучи глобальной, как следует из ее названия, делает особый упор на Африку. ГПОИ предусматривает усиление потенциала участвующих африканских стран в размещении высококвалифицированного персонала в международных операциях по поддержанию мира. Сотрудничество между ГПОИ и Департаментом Организации Объединенных Наций по поддержанию мира будет содействовать активизации оперативных связей между подразделениями, участвующими в операциях по поддержанию мира, из различных стран. Такая активизация будет способствовать расширению общих возможностей в решении некоторых вопросов, затронутых в резолюции, которая будет принята по окончании сегодняшних прений.

Африканская программа помощи в подготовке персонала на случай чрезвычайных ситуаций (АКОТА) является специализированным африканским компонентом Глобальной инициативы по миротворческим операциям (ГПОИ) и будет осуществлять профессиональную подготовку отобранных африканских военнослужащих с целью осуществления операций по поддержанию мира и операций по оказанию гуманитарной помощи. Мы надеемся, что соединения, подготовленные в рамках АКОТА, будут одними из наиболее подготовленных соединений, направляемых для выполнения столь сложных задач.

Партнерство с АКОТА было создано в результате интенсивных контактов с африканскими странами и другими участниками. Эта программа позволяет африканскому военному контингенту из различных стран осуществлять многосторонние миротворческие операции, обеспечивая их навыками, необходимыми для операций по поддержанию мира, включая необходимую подготовку и оборудование. Всеобъемлющий подход программы АКОТА включает участие гуманитарных, неправительственных и международных организаций по оказанию помощи в их профессиональную подготовку с целью улучшения критически важной координации, когда персонал, прошедший подготовку в АКОТА, развертывается для проведения реальных операций. Поддержка, оказываемая этой программой африканским региональным организациям безопасности,

будет способствовать созданию соединений, обладающих мощными организационными способностями и способностями в области планирования, которые смогут успешнее реагировать на гуманитарные и миротворческие кризисы в этом регионе. Кроме того, большая региональная стабильность, созданная благодаря укреплению африканского потенциала по поддержанию мира, будет играть важнейшую роль в достижении демократии и экономического развития в Африке.

Аналогичные результаты могут дать подобные усилия по укреплению сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями в других регионах.

Мою делегацию обнадеживают сегодняшние прения, и она тщательно изучит доклад, который Совет предложил подготовить Генеральному секретарю, по вопросу о поставленных задачах и тех возможностях, которые открываются по мере того, как мы стремимся максимально повысить эффективность сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями. Соединенные Штаты Америки примут активное участие в этих предпринимаемых сейчас коллективных усилиях. Сегодняшние прения стали полезной промежуточной «станцией» на этом пути.

Наконец, моя делегация полностью согласна с заявлением помощника Генерального секретаря генерала Эрдманна в том, что НАТО, как таковая, не является региональной организацией, и это мнение издавна пользуется широкой поддержкой ее членов.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Совета я искренне приветствую директора кабинета министерства иностранных дел и африканской интеграции Бенина Его Превосходительство Полена Джакпо.

Г-н Джакпо (Бенин) (*говорит по-французски*): Министр иностранных дел и африканской интеграции Бенина очень признателен за направленное ему приглашение принять участие в этом заседании. Поскольку он не смог приехать в Нью-Йорк лично, он просил меня представлять его на этом открытом заседании Совета Безопасности и сделать от его имени следующее заявление.

Моя страна, Бенин, очень признательна Председателю за организацию этой открытой дискуссии по теме, значение которой неоспоримо в контексте проводимых дискуссий о реформе Организации Объединенных Наций. Как и в других областях, здесь вопрос состоит не в пересмотре концепции Организации Объединенных Наций как таковой, а в создании условий для разумного применения Устава в духе воплощенных в нем основополагающих принципов.

Уставом Организации Объединенных Наций учреждена система коллективной безопасности, в основе которой лежат два постулата, а именно: главная ответственность за поддержание международного мира и безопасности, возложенная на Совет Безопасности, и сотрудничество с региональными организациями, работающими в этой области на основе принципов субсидиарности и подотчетности. Соответствующие положения главы VIII, посвященные этому вопросу, являются недвусмысленными, и у меня нет необходимости их здесь цитировать.

Международная обстановка не всегда благоприятствовала эффективному практическому осуществлению этих положений Устава. Однако со времени падения Берлинской стены и прекращения идеологической конфронтации между Востоком и Западом мы стали свидетелями появления на свет нового свода ценностей и активизации сотрудничества между великими державами в вопросах содействия международному миру и безопасности. Это позволило Совету Безопасности играть более важную роль, возложенную на него Уставом. В то же время мы стали свидетелями усиления интереса государств к региональной интеграции, направленной на содействие миру и стабильности.

В частности, в Африке это нашло свое выражение в похвальных инициативах региональных экономических комиссий, таких, как Экономическое сообщество западноафриканских государств, направленных на поиски путей урегулирования внутренних вооруженных конфликтов. И Африканский союз, и его Совет по вопросам мира и безопасности были учреждены именно с этой целью.

Эти позитивные события создали условия для более активного сотрудничества с Советом Безопасности. Они также содействовали активизации системы коллективной безопасности, учрежденной Уставом, которая соответствует гуманистическому идеалу, предопределившему создание самой Организации Объединенных Наций, а именно: идеалу

избавления грядущих поколений от бедствий войны и утверждения веры в достоинство и ценность человеческой личности.

В этой связи мы хотели бы воздать должное Генеральному секретарю, который очень рано осознал важность как этих благородных помыслов, так и благожелательных консультаций между Организацией Объединенных Наций и представителями региональных организаций. Важные результаты были достигнуты на шестом заседании на высшем уровне между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями, проведенном в Нью-Йорке 25–26 июля 2005 года и организованном под красноречивым названием «Партнерство между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями в интересах более безопасного мира».

В этой связи Бенин приветствует, в частности, решение об учреждении постоянного комитета, на который возложены задачи по мобилизации политической воли, содействию принятию концепции на длительную перспективу и контролю за выполнением принятых решений. Это акт огромного значения, который предвещает углубление конкретных организационных отношений.

Мы приветствуем также участие в сегодняшнем заседании видных представителей крупных региональных организаций. Это обеспечивает ключевую возможность определить параметры партнерства в вопросах содействия международному миру и безопасности. Это партнерство требует создания консультативных механизмов более эффективного взаимодействия между Советом Безопасности, региональными организациями и государствами-членами с целью содействия разумному регулированию ситуаций, чреватых угрозой международному миру и безопасности. Тем самым Совет Безопасности мог бы выполнять свою главную ответственность — предотвращать нарушение мира и, в случае необходимости, действовать вместе с государствами-членами.

Однако региональные организации не могут выполнять свои обязательства в рамках этого партнерства, до тех пор пока не будут укреплены их потенциалы раннего оповещения и реагирования, направленные на устранение угроз международному миру и безопасности. Недостатки, обнаружившиеся в рамках усилий Организации Объединенных Наций и Африканского союза, предпринимаемых с целью стабилизации на Африканском континенте, являются конкретным подтверждением масштаба трудностей, которые следует преодолеть, чтобы укрепить партнерство между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями в области предотвращения и разрешения конфликтов, а также миростроительства во всем мире. Международное сообщество может многое выиграть в этой ситуации, и поэтому оно должно действовать четко и решительно.

Руководствуясь именно этим, моя страна полностью поддерживает проект резолюции, который нам предстоит принять в конце наших прений.

Бенин хотел бы воздать должное Румынии не только за выдвижение этой инициативы, но в особенности за укрепление отношений между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями и за то, что это было сделано приоритетом в выполнении ею своего мандата в Совете Безопасности. История занесет в свои анналы и по праву оценит значительный вклад Румынии в структуризацию отношений между Организацией Объединенных Наций и региональными организациям с целью дальнейшего упрочения системы коллективной безопасности, учрежденной в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

Председатель (*говорит по-французски*): Я благодарю представителя Бенина за его любезные слова в адрес моей страны.

(*говорит по-английски*)

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции, содержащемуся в документе S/2005/649. Если не будет возражений, я поставлю сейчас проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Алжир, Аргентина, Бенин, Бразилия, Китай, Дания, Франция, Греция, Япония, Филиппины, Румыния, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки.

Председатель (*говорит по-французски*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1631 (2005).

Мой список ораторов исчерпан. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения пункта своей повестки дня.

Позвольте воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить признательность всем участникам этого совместного плодотворного мероприятия, направленного на укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями. Я благодарю всех вас за вашу гибкую позицию, помощь, терпение и хорошую работу.

Заседание закрывается в 15 ч. 45 м.